

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 35.314/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 35.314/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 10 avril 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité", a donné le 27 mai 2003 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 10 april 2003 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid", heeft op 27 mei 2003 het volgende advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*
* *

EXAMEN DU PROJET

Préambule

Au préambule, il faut viser les textes qui constituent le fondement juridique de l'arrêté en projet ainsi que les textes qu'il modifie ou abroge. Il s'agit en l'occurrence du projet d'arrêté royal "portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité" qui a fait l'objet de l'avis 35.312/4, donné ce jour. Les autres textes sont à omettre.

Dispositif

Articles 6 à 11

Les articles 72 à 94 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordées aux membres du personnel des administrations de l'Etat règlent notamment l'octroi et le contrôle des dispenses de service.

.../...

Ni l'arrêté royal du 19 novembre 1998 ni l'article 32 du projet d'arrêté royal précité n'accordent au Ministre de la Défense le pouvoir de régler la dispense de service et son contrôle. A fortiori, le Ministre de la Défense ne pourra pas déroger aux règles prévues dans l'arrêté royal du 19 novembre 1998. En conséquence, les articles 6 à 11 sont à omettre.

Une pareille dérogation de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 ne pourrait intervenir que dans l'arrêté royal dont le projet a fait l'objet de l'avis 35.312/4, donné ce jour.

Annexes

A l'annexe 1, il convient de supprimer les mots "liste des matières visées à l'article 3".

Observations finales d'ordre linguistique

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions de texte sont formulées ci-dessous.

Dispositif

Article 1^{er}

A la fin de l'alinéa 2, on écrira "dat ze eventueel kunnen aanpassen" au lieu de "die ze eventueel kunnen aanpassen".

Article 2

Il y a lieu de rédiger l'alinéa 1^{er} de cet article comme suit :

"Beschouwd worden als voortgezette opleiding in de zin van artikel 1, de opleidingen gevolgd in de vakken genoemd in bijlage 1 van dit besluit en die van belang zijn voor de dienst."

A l'alinéa 2, 2°, on écrira "aan universiteiten of aan met universiteiten gelijkgestelde instellingen" au lieu de "in universiteiten of in met universiteiten gelijkgestelde instellingen" et "bedoeld in de wet" au lieu de "bedoeld bij de wet".

A l'alinéa 2, 7°, on écrira "voorzover" en un seul mot, et "van belang zijn voor" au lieu de "een belang vertonen voor".

Il y a lieu de rédiger l'alinéa 3 comme suit :

"Deze cursussen kunnen oefeningen en tests omvatten."

Article 5

A la fin du paragraphe 1^{er}, on écrira "geeft de onderstafchef inlichtingen en veiligheid de schriftelijke toestemming om" au lieu de "verleent de onderstafchef inlichtingen en veiligheid de toestemming om" et "en brengt hij deze ter kennis van de belanghebbende" au lieu de "en brengt deze ter kennis van de belanghebbende".

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

In de aanhef moeten de regelingen worden vermeld die de rechtsgrond vormen van het ontworpen besluit, alsook de regelingen die door dit besluit worden gewijzigd of opgeheven. In het onderhavige geval gaat het om het ontwerp van koninklijk besluit "houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid", dat onderzocht is in advies 35.312/4, dat vandaag is uitgebracht. De overige regelingen moeten vervallen.

Dispositief

Artikelen 6 tot 11

In de artikelen 72 tot 94 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen worden onder meer de toekenning en de controle van dienstvrijstellingen geregeld.

.../...

Noch in het koninklijk besluit van 19 november 1998, noch in artikel 32 van het genoemde ontwerp van koninklijk besluit wordt aan de Minister van Landsverdediging de bevoegdheid toegekend om dienstvrijstelling en de controle ervan te regelen. De Minister van Landverdediging kan a fortiori niet afwijken van de regels bepaald in het koninklijk besluit van 9 november 1998. De artikelen 6 tot 11 moeten dan ook vervallen.

Zulk een afwijking van het koninklijk besluit van 19 november 1998 kan alleen maar worden vastgelegd in het koninklijk besluit waarvan het ontwerp besproken is in advies 35.312/4, dat heden is uitgebracht.

Bijlagen

In bijlage 1 moeten de woorden "lijst van de vakken bedoeld in artikel 3" vervallen.

Slotopmerkingen van taalkundige aard

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden hierna enkele tekstvoorstellen gedaan.

Dispositief

Artikel 1

Aan het slot van het tweede lid schrijve men "dat ze eventueel kunnen aanpassen" in plaats van "die ze eventueel kunnen aanpassen".

Artikel 2

Het eerste lid van dit artikel behoort als volgt te worden geredigeerd :

"Beschouwd worden als voortgezette opleiding in de zin van artikel 1, de opleidingen gevolgd in de vakken genoemd in bijlage 1 van dit besluit en die van belang zijn voor de dienst."

In het tweede lid, 2°, schrijve men "aan universiteiten of aan met universiteiten gelijkgestelde instellingen" in plaats van "in universiteiten of in met universiteiten gelijkgestelde instellingen" en "bedoeld in de wet" in plaats van "bedoeld bij de wet".

In het tweede lid, 7°, schrijve men "voorzover" in één woord, en "van belang zijn voor" in plaats van "een belang vertonen voor".

Het derde lid dient als volgt te worden gesteld :

"Deze cursussen kunnen oefeningen en tests omvatten."

Artikel 5

Aan het einde van paragraaf 1 schrijve men "geeft de onderstafchef inlichtingen en veiligheid de schriftelijke toestemming om" in plaats van "verleent de onderstafchef inlichtingen en veiligheid de toestemming om" en "en brengt hij deze ter kennis van de belanghebbende" in plaats van "en brengt deze ter kennis van de belanghebbende".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY,
de Heren P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame C. GIGOT,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La note du Bureau de coordination a été présentée par M. R. WIMMER, référendaire adjoint.

De nota van het Coördinatiebureau werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS